



Camera di Commercio  
Pavia

**DETERMINAZIONE DEL VICE SEGRETARIO GENERALE N. 126 DEL 21/11/11**

**PREMIO IMPRESE INTERNAZIONALI - ANNO 2011 - APPROVAZIONE BANDO**

Il Vice Segretario Generale,

visto lo Statuto della Camera di Commercio, approvato con deliberazione del Consiglio Camerale n. 2 del 17.09.2001 e successive modifiche e integrazioni;

vista la deliberazione della Giunta Camerale n. 27 del 26.03.2009;

richiamato l'art. 13 del Regolamento di organizzazione degli uffici e dei servizi approvato con deliberazione del Consiglio Camerale n. 4 del 22.5.2000;

richiamata la deliberazione n. 119 del 5 ottobre 2011 con cui la Giunta Camerale approvava la realizzazione della terza edizione del Premio Imprese internazionali – Anno 2011 – autorizzando, a tal fine, la spesa complessiva di 10.000,00 euro (IVA inclusa);

richiamati gli indirizzi per la redazione del bando, per la composizione della Commissione e per la realizzazione dell'iniziativa contenuti nel provvedimento appena menzionato e considerata l'opportunità di confermare i principi e le modalità già presenti nelle scorse edizioni;

ricordato che tale Premio è stato istituito per valorizzare le buone pratiche di internazionalizzazione presenti sul territorio provinciale, che concretamente consentano alle imprese di compiere un significativo progresso o di meglio posizionarsi sul mercato di riferimento rispetto ai concorrenti, con particolare riferimento all'intensità di crescita, ai mercati di riferimento e alle forme di esportazione (diretta/indiretta, creazione di insediamenti commerciali/filiali estere, instaurazione di partnership);

d e t e r m i n a

1. di emanare il bando Premio Imprese internazionali 2011 e la scheda di proposta della candidatura che vengono allegate come parte integrante del presente provvedimento, disponendone la pubblicazione all'Albo Camerale fino alla sua scadenza, prevista per il 16 gennaio 2012;
2. di individuare nella dott.ssa Elisabetta Morandotti, dell'Ufficio Commercio estero – il Responsabile del procedimento per il bando in oggetto.

Pavia, 21/11/11

**VISTO CONTABILE**  
IL PRESENTE PROVVEDIMENTO  
 NON HA RILEVANZA CONTABILE  
 TROVA COPERTURA NEI PERTINENTI  
CAPITOLI DI BILANCIO  
DATA, 21/11/11  
IL RESPONSABILE DEL  
SERVIZIO AMMINISTRATIVO CONTABILE  
(Paola Brega)

IL VICE SEGRETARIO GENERALE  
(Dott.ssa Cinzia Bargelli)

Allegato alla determinazione del Vice Segretario  
Generale n. 125 del 21/11/11



Camera di Commercio  
Pavia

## PREMIO IMPRESE INTERNAZIONALI

ANNO 2011

### BANDO

#### Art. 1 - Premessa

L'internazionalizzazione rappresenta oggi non solo un veicolo di crescita dell'impresa, ma anche una vera e propria necessità per sopravvivere alla crescente competizione globale. Attraverso lo sviluppo internazionale l'impresa si apre sia a nuovi mercati e clienti, sia a nuove opportunità di fare business, a nuove conoscenze e strumenti di comprensione e gestione di realtà complesse. In tal modo l'impresa può accrescere la propria competitività e nel contempo favorire la promozione sui mercati mondiali del *Made in Italy* e del *Made in Pavia* in particolare. La competitività delle imprese locali viene inoltre favorita dalla attrattività del territorio in cui sono insediate e dalla sua capacità di attirare investimenti di imprese estere, che portino in loco conoscenze, competenze e modelli gestionali diversi.

Tra gli scopi istituzionali dell'ente camerale rientra a pieno titolo la messa in atto di ogni strumento per favorire sia lo sviluppo delle imprese locali che la attrattività del territorio per insediamenti di imprese estere, che poi facciano da volano per una rinnovata crescita dell'imprenditorialità locale.

Per tali ragioni si ritiene fondamentale dare visibilità alle buone pratiche di internazionalizzazione, relative ad imprese pavesi che abbiano saputo affrontare con successo i mercati esteri, con l'auspicio che i casi di eccellenza stimolino un benefico effetto di emulazione.

#### Art. 2 - Finalità dell'iniziativa

Il premio è finalizzato a valorizzare le eccellenze e le buone pratiche di internazionalizzazione, che abbiano concretamente consentito all'impresa interessata di compiere un significativo progresso o di meglio posizionarsi sul mercato di riferimento rispetto ai concorrenti, creando valore per il territorio, rendendolo più attrattivo e competitivo.

Per **internazionalizzazione** si intende la valorizzazione sui mercati esteri del *made in Pavia*, attraverso esportazione diretta o indiretta, creazione di insediamenti commerciali/filiali estere e accordi di collaborazione con organizzazioni italiane ed estere finalizzati alla esplorazione e allo sfruttamento di opportunità di mercato.

#### Art. 3 - Premio

È previsto un riconoscimento consistente in una medaglia d'oro del conio camerale e in un diploma, che saranno consegnati nel corso di una pubblica cerimonia, fino ad un massimo di 8 medaglie e diplomi da assegnare ai primi classificati.

La Camera di Commercio, attraverso i *media*, si impegna a pubblicizzare diffusamente gli esiti dell'iniziativa, in modo da dare massima visibilità alle imprese vincitrici e da innescare l'effetto emulativo.

#### Art. 4 - Destinatari e requisiti generali

Possono partecipare le imprese, regolarmente iscritte al Registro delle Imprese, appartenenti ai diversi settori economici ed aventi sede o unità locale sul territorio della provincia di Pavia.

Non possono partecipare alla selezione le imprese in cui il titolare (nel caso di impresa individuale) o i soci (nel caso di società in nome collettivo), i soci accomandatari (nel caso di società in accomandita



semplice), gli amministratori muniti di potere di rappresentanza (nel caso di altro tipo di società o consorzio):

- siano interdetti o inabilitati;
- siano stati condannati con sentenza definitiva per delitti per i quali la Legge commina la pena della reclusione non inferiore, nel minimo, a 2 anni e, nel massimo, a 5 anni;
- abbiano commesso gravi violazioni, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
- abbiano commesso gravi violazioni, definitivamente accertate, rispetto alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali;
- siano sottoposti a misure di prevenzione a norma di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423 o rispetto a cui operino le cause ostative di cui alla Legge 31 maggio 1965, n. 575.

In ogni caso l'esclusione non opera quando: il reato è stato depenalizzato; è intervenuta la riabilitazione; il reato è stato dichiarato estinto dopo la condanna; in caso di revoca della condanna medesima.

L'impresa non deve essere sottoposta a procedura concorsuale, deve essere in regola con il pagamento del diritto camerale (a tal fine si suggerisce di verificare preventivamente la propria posizione presso il competente Ufficio del Diritto Annuale della C.C.I.A.A., al n. di tel. 0382 393223 o all'indirizzo mail [dirittoannuale@pv.camcom.it](mailto:dirittoannuale@pv.camcom.it)), con l'applicazione dei CCNL di categoria e con l'osservanza di tutti gli adempimenti di legge, anche nei confronti di INPS e INAIL.

#### **Art. 5 – Modalità di partecipazione**

L'invio delle candidature deve essere effettuato, utilizzando l'apposita "scheda di proposta di candidatura" **entro e non oltre le ore 12.00 del 16 gennaio 2012, esclusivamente:**

- **a mano** (in tal caso la presentazione potrà avvenire presso l'Ufficio Protocollo della Camera – Via Mentana, 27 - 27100 Pavia - dalle ore 9:00 alle ore 12:00);
- **tramite raccomandata con ricevuta di ritorno**, al seguente indirizzo: **Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Pavia, Via Mentana, 27 - 27100 PAVIA;**
- **tramite FAX al n. 0382 304559;**
- **tramite PEC**, all'indirizzo [pavia@pv.legalmail.camcom.it](mailto:pavia@pv.legalmail.camcom.it).

La tempestività della lettera raccomandata sarà provata dal timbro dell'Ufficio Postale accettante apposto sulla busta. Si prega di conservare la relativa ricevuta di ritorno.

Alla domanda deve essere allegata fotocopia della carta d'identità o di altro documento di riconoscimento in corso di validità.

Nel caso in cui, nel corso dell'istruttoria, il responsabile del procedimento riscontri delle irregolarità sanabili, potrà contattare il richiedente, anche via email, assegnandogli un termine per la regolarizzazione.

#### **Art. 6 – Cause di esclusione**

Non verranno ammesse alla graduatoria le imprese già premiate nelle precedenti edizioni (2009 e 2010).

#### **Art. 7 - Commissione di Valutazione**

Le proposte di candidatura pervenute, previa istruttoria delle stesse a cura del responsabile del procedimento, saranno sottoposte, anche ai fini dell'ammissione, ad una Commissione di Valutazione.

La Commissione di Valutazione è nominata dalla Giunta Camerale ed è composta da 7 membri:

- il Segretario Generale della Camera di Commercio (che svolge le funzioni di Presidente);
- due rappresentanti dell'Università degli Studi di Pavia, su designazione da parte della medesima;
- un membro della Giunta Camerale per ciascuno dei seguenti quattro settori: industria, artigianato, commercio e agricoltura.

Ai fini della valutazione, la Commissione potrà avvalersi anche dell'ausilio di ulteriori esperti.

Per la partecipazione ai lavori della Commissione non è previsto alcun compenso.

La Commissione di Valutazione seleziona le imprese vincitrici.

La Commissione si riserva la facoltà di chiedere documentazione/informazioni aggiuntive rispetto a quelle presentate, se ritenute necessarie.



Il giudizio della Commissione è insindacabile.

Tutte le imprese partecipanti riceveranno comunicazione dell'esito dell'attività di valutazione e saranno invitate alla cerimonia di premiazione.

### **Art. 8 - Criteri di Valutazione**

Criteri di valutazione **internazionalizzazione**:

**Criterio 1** *Intensità e crescita del processo di internazionalizzazione:*

- % di vendite estere sul fatturato (andamento nell'ultimo quinquennio);
- aumento della competitività dovuto alla creazione di prodotti/processi nuovi o migliorati in seguito all'internazionalizzazione.

**Criterio 2** *Mercati e forme di internazionalizzazione:*

- utilizzo di forme complesse di internazionalizzazione, dall'esportazione diretta agli accordi con altre organizzazioni e imprese, alla creazione di filiali e insediamenti commerciali esteri, alla penetrazione in nuovi mercati con aumento del raggio geografico di azione dell'impresa.

<b>Criteri</b>	<b>Punteggio</b>
1 – Crescita internazionale	Da 0 a 60
2 - Forme di internazionalizzazione	Da 0 a 40
<b>TOTALE</b>	<b>100</b>

Verranno premiate le imprese che raggiungeranno o supereranno il punteggio minimo di 60/100.

In caso di punteggio paritario, prevarrà l'impresa di più giovane costituzione. A tal fine farà fede la data inizio attività risultante dalla relativa visura camerale (che sarà estratta d'ufficio).

### **Art. 9 – Segreteria organizzativa e Responsabile del procedimento**

Segreteria organizzativa:

Ufficio Commercio Estero (Dott.ssa Elisabetta Morandotti; Sig.ra Maria Assunta Beghi)

tel.: 0382 393275 ; 393411– fax: 393268 – e-mail: [commercio.estero@pv.camcom.it](mailto:commercio.estero@pv.camcom.it)

Responsabile di procedimento

Dott.ssa Elisabetta Morandotti:

tel.: 0382 393275 – e-mail: [commercio.estero@pv.camcom.it](mailto:commercio.estero@pv.camcom.it)





Camera di Commercio  
Pavia



## PREMIO IMPRESE INTERNAZIONALI

ANNO 2011

PROPOSTA DI CANDIDATURA

Spettabile  
Camera di Commercio di Pavia  
Via Mentana, 27  
27100 – Pavia

Pec: [pavia@pv.legalmail.camcom.it](mailto:pavia@pv.legalmail.camcom.it)  
Fax: 0382 304559

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
in qualità di Legale Rappresentante/Titolare dell'impresa:

### Dati anagrafici azienda:

Denominazione o Ragione Sociale \_\_\_\_\_

Forma giuridica \_\_\_\_\_

Sede legale \_\_\_\_\_ CAP. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Sede operativa a (solo se diversa dalla sede legale) \_\_\_\_\_

CAP. \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

P.IVA \_\_\_\_\_ COD. FISC. \_\_\_\_\_

Numero iscrizione Registro Imprese/REA \_\_\_\_\_

Numero meccanografico \_\_\_\_\_

Numero totale di filiali: in Italia \_\_\_\_\_ e all'estero \_\_\_\_\_

Sito web \_\_\_\_\_

Eventuale indirizzo PEC : \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_



**Persona di riferimento per eventuali contatti:**

Nome e Cognome \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**CHIEDE**  
**di partecipare alla selezione per il Premio Imprese Internazionali 2011**

A tal fine  
**dichiara**  
quanto segue:

(rilascia tutte le dichiarazioni contenute nella presente domanda sotto la propria responsabilità, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000, recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 della medesima legge in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, e dell'art. 75 del medesimo D.P.R. sulla decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere)

**Appartenenza ad un gruppo di imprese:**

- italiano
- estero
- nessuno

**Specializzazione produttiva/settore di appartenenza:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Produzione principale** \_\_\_\_\_

Numero addetti \_\_\_\_\_

Fatturato 2008 \_\_\_\_\_ 2009 \_\_\_\_\_ 2010 \_\_\_\_\_

**L'azienda ha personale dedicato esclusivamente alla attività internazionale:**

- nessuno in particolare
- una persona
- da 2 a 5
- oltre 5



## Grado di Internazionalizzazione dell'impresa

### Rapporto vendite estere/vendite totali in %

anno 2006 \_\_\_\_\_

anno 2007 \_\_\_\_\_

anno 2008 \_\_\_\_\_

anno 2009 \_\_\_\_\_

anno 2010 \_\_\_\_\_

Data inizio vendite estere \_\_\_\_\_

### Tipologia prodotti principali esportati:

- stesso prodotto/i del mercato domestico
- stesso prodotto/i del mercato domestico, ma con alcuni adattamenti al mercato estero
- stesso prodotto/i con importanti modifiche per il mercato estero
- stesso prodotto/i completamente diversi da quelli domestici

### L'impresa in seguito alla propria internazionalizzazione ha introdotto innovazioni

- di prodotto
- di processo
- di mercato
- di ogni tipo

Brevetti depositati \_\_\_\_\_

### In quanti Paesi opera l'impresa? (indicare numero)

anno 2006 \_\_\_\_\_

anno 2007 \_\_\_\_\_

anno 2008 \_\_\_\_\_

anno 2009 \_\_\_\_\_

anno 2010 \_\_\_\_\_

### Percentuale di vendite nella Unione Europea rispetto a vendite extra UE (fatto pari a 100 il totale vendite estere)

Anno	% Vendite UE
2006	
2007	
2008	
2009	
2010	



**Modalità di internazionalizzazione (è possibile barrare più di una casella)**

- esportazione tramite: buyers, società commerciali, trading companies
- esportazione tramite agenti e rappresentanti
- esportazione tramite propri dipendenti con funzione commerciale
- esportazione tramite commercio elettronico dal proprio sito web
- vendita tramite proprie filiali commerciali all'estero (in tal caso specificare le sedi geografiche e l'anno di costituzione della filiale)

	Sede	Anno Costituzione
Filiale 1		
Filiale 2		
Filiale 3		
Filiale 4		

- accordi commerciali con altre imprese:

- franchising

- licensing

- accordi di distribuzione

- accordi di co-marketing

- altro (specificare) \_\_\_\_\_

- presenza di joint ventures in paesi esteri (specificare paesi, anno di costituzione e attività svolta dalla joint venture: produzione, ricerca, vendita, altro)

	Paese	Anno	Attività svolta
Joint venture 1			
Joint venture 2			

- presenza di sedi produttive estere che abbiano anche funzione di vendita nel mercato estero (paesi e anno costituzione)

---

---

---

---

---



**Indicare in ordine di importanza i primi tre mercati dell'impresa nell'ultimo quinquennio**

Anno	1 Mercato	2 Mercato	3 Mercato
2006			
2007			
2008			
2009			
2010			

dichiara inoltre:

- di non essere a conoscenza di eventuali impedimenti alla sussistenza dei requisiti morali di cui all'art. 4 del Bando.
- di avere preso integralmente visione del Bando.

Luogo e data \_\_\_\_\_

Il Legale Rappresentante / Il Titolare  
(timbro e firma)

\_\_\_\_\_

**Allegati: fotocopia di un documento di identità in corso di validità del firmatario**



**INFORMATIVA ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs.l.vo 30.6.2003, n. 196**  
**(CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI)**

Le finalità del trattamento dei dati raccolti dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Pavia sono connesse ai compiti assegnati dalla legge 29.12.1993, n. 580 alle Camere di Commercio in materia di supporto e promozione degli interessi generali delle imprese, nonché nelle materie amministrative ed economiche relative al sistema delle imprese.

Il mancato conferimento dei dati personali richiesti comporta l'impossibilità per questa Amministrazione di prendere in esame la segnalazione al fine dell'assegnazione dei premi oggetto del bando. Il trattamento dei dati nonché la comunicazione ai soggetti indicati nella presente informativa e la diffusione degli stessi avvengono con l'ausilio di strumenti manuali, informatici e telematici, secondo logiche strettamente correlate alle finalità sopra indicate.

La riservatezza dei dati è garantita da misure di sicurezza idonee a ridurre al minimo il rischio di distruzione o perdita, anche accidentale, dei dati trattati, di accesso non autorizzato o di trattamento non consentito.

I dati personali inseriti nelle banche dati della Camera di Commercio potranno essere comunicati per la realizzazione delle finalità a soggetti che svolgono attività complementari e strumentali alla realizzazione delle suddette finalità (società di outsourcing, di assistenza tecnica ecc.).

I dati inseriti nelle banche dati accessibili al pubblico potranno inoltre essere comunicati o diffusi, per la realizzazione delle finalità istituzionali della Camera di Commercio, sia in Italia che all'estero, anche fuori dalla Comunità Europea.

Si informa che l'art. 7 del D. Lgs.l.vo 30.6.2003, n. 196 riconosce all'interessato il diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- dell'origine dei dati personali;
- delle finalità e modalità del trattamento;
- della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 5, comma 2;
- dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

L'interessato ha diritto di ottenere:

- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, qualora vi abbia interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- l'attestazione che le operazioni sopra indicate sono state portate a conoscenza - anche per quanto riguarda il loro contenuto - di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si riveli impossibile o comporti un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
- di opporsi in tutto o in parte:
  - a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorchè pertinenti allo scopo della raccolta;
  - b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta ovvero per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.

TTOLARE del trattamento riguardante i dati conferiti di cui alla presente informativa è la CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA DI PAVIA, con sede in Via Mentana n. 27 - 27100 PAVIA.

RESPONSABILE del trattamento è il Segretario Generale della Camera di Commercio.

